

PREDSTAVITVENI ZBORNIK
DRUGOSTOPENJSKI DVOPREDMETNI ŠTUDIJSKI PROGRAM
SLOVAKISTIKA
 FILOZOFSKE FAKULTETE UNIVERZE V LJUBLJANI
ŠTUDIJSKO LETO 2022/23

1. Podatki o študijskem programu

Drugostopenjski dvopredmetni študijski program *Slovakistika* traja 2 leti in obsega 120 kreditnih točk po ECTS.

Študijski program vsebuje naslednje smeri:

- **Slovakistika – dvopredmetna smer**
- **Slovakistika – dvopredmetna pedagoška smer**

Po končanem študiju pridobi diplomant/ka strokovni naslov:

Ime smeri	Strokovni naslov (v moški in ženski obliki):	Okrajšava strokovnega naslova:
Slovakistika dvopredmetna smer	- magister slovakistike in ... - magistrica slovakistike in ... <i>Polni naslov je odvisen od vsakokratnega individualnega izbora druge študijske discipline.</i>	mag. slovak. in ...
Slovakistika dvopredmetna pedagoška smer	- magister profesor slovakistike in ... - magistrica profesorica slovakistike in ... <i>Polni naslov je odvisen od vsakokratnega individualnega izbora druge študijske discipline.</i>	mag. prof. slovak. in ...

2. Temeljni cilji programa in splošne kompetence, ki se pridobijo s programom

Temeljni cilj drugostopenjskega magistrskega študijskega programa Slovakistika je usposobiti visoko kvalificirane in široko razgledane diplomantke in diplomante, ki se kompetentno pisno in ustno sporazumevajo v slovaškem jeziku in so sposobni vzpostavljati komunikacijo med pripadniki različnih kultur in jezikov.

Diplomanti in diplomantke **študijske smeri Slovakistika - dvopredmetna smer** pridobijo znanja in medkulturne jezikovne zmožnosti, ki po mednarodnih standardih ustrezajo profilu magistra/ice slovakistike. Dvopredmetna smer omogoča nadgradnjo prvostopenjskega programa Slovakistika kot temeljno izhodišče pridobljenih zmožnosti in usposablja za kompleksne, zahtevne, vodilne in ustvarjalne naloge in potrebe na jezikovnem, besedilnem, kulturnem in medkulturnem področju.

Na programu diplomanti slovakistike pridobijo široko in temeljno humanistično izobrazbo tako na teoretični kot uporabni ravni, poglobljeno znanje na področju slovaške zgodovine, književnosti ter kulture. Diplomantke in diplomanti so pripravljene za samostojno znanstveno-raziskovalno (nepedagoška smer) oz. pedagoško delo na domačih in tujih izobraževalnih ustanovah ter za delovanje na področjih, kjer je zahtevana pedagoška usposobljenost oz. znanje s področja jezikovnega izobraževanja (pedagoška smer).

Diplomanti in diplomantke **študijske smeri Slovakistika - dvopredmetna pedagoška smer** pridobijo poglobljeno znanje, usposobljenosti ali zmožnosti, ki ustrezajo splošnim oz. predmetno specifičnim kompetencam magistra/-ice prof. slovakistike pripravljenega/-e za učiteljski (profesorski) poklic. S pedagoško smerjo si diplomanti slovakistike pridobijo široko in temeljno humanistično izobrazbo tako na teoretični kot uporabni ravni, poglobljeno znanje na področju slovaške zgodovine, književnosti, kulture ter predvsem specifična filološka znanja s področja glotto didaktike oz. poučevanja slovaščine. Sposobni so delovati v pedagoškem okolju in sami oblikovati spodbudno učno okolje: prilagajati snov potrebam učencev, izbirati primerno raven pouka in učna gradiva. Znajo smiselno uporabljati pedagoške pristope in znanja ter poznajo specifično procesov usvajanja tujega jezika. Pedagoška usmeritev jim omogoča učinkovito posredovanje znanja v okviru izobraževalnih ustanov vseh tipov. Program usposablja za zahtevne ustvarjalne naloge in potrebe tudi na splošnem humanističnem področju in v širšem medkulturnem prostoru, kjer je treba razumeti naravo kulturnih pojavov in njihovo povezanost z družbo ter povezovati slovakistična znanja z drugimi področji.

Splošne kompetence programa:

Slovakistika - dvopredmetna smer

Diplomantke in diplomanti

- logično, abstraktno in sintetično razmišljajo;
- strokovno znanje izražajo v pisni in ustni obliki in ga kritično reflektirajo in vrednotijo;
- usvojena znanja kompetentno in samostojno prenašajo v prakso;
- pridobljena znanja in usposobljenost povezujejo z različnimi področji, jih samostojno poglobljajo in izpopolnjujejo;
- informacije ustrezno postavljajo v kontekst in samostojno nadgrajujejo;
- svoja znanja in sposobnosti prenašajo na druga problemska področja ter jih intra- in interdisciplinarno rešujejo;
- zaznavajo in inovativno rešujejo kompleksnejše probleme in konfliktne situacije ter se kompetentno in samostojno odločajo;
- ustrezno reagirajo na nove situacije ter ustvarjajo nove koncepte;
- pristopajo k timskemu načinu reševanja problemov in znajo sestaviti ter voditi strokovne komisije;
- sposobni so kritičnega in celostnega razmišljanja;
- samostojno iščejo nove vire znanja na strokovnem in znanstvenem področju;
- strokovno in učinkovito uporabljajo IKT pri iskanju, zbiranju, obdelavi, predstavitvi in posredovanju informacij;
- kompetentno sprejemajo mnenja drugih in se nanje argumentirano odzivajo;
- sposobni so oceniti lastne in tuje sposobnosti;
- sposobni so delovati učinkovito in gospodarno;

- ocenjujejo in zagotavljajo kakovost svojega dela ter zvišujejo standarde kakovosti v delovnem okolju;
- inovativno uporabljajo znanstvene metode;
- sposobni so pridobivati, koncipirati in voditi projekte;
- razvijajo vodstvene sposobnosti in oblikujejo kakovostne ter učinkovite medčloveške odnose na strokovnem področju in zunaj njega;
- kritično in poglobljeno spremljajo aktualno dogajanje v medijih;
- sposobni so ustvarjalnega osmišljanja podatkov in sintetiziranja informacij;
- sposobni so razvijati medkulturno komunikacijo v formalnih in neformalnih položajih.

Slovakistika - dvopredmetna pedagoška smer

Diplomantke in diplomanti:

- logično in abstraktno analizirajo, sintetizirajo in vrednotijo;
- znajo poglobljeno izražati znanja z obeh strokovnih področij v pisni in ustni obliki in jih kritično vrednotiti;
- kompetentno prenašajo intra- in interdisciplinarna znanja v prakso;
- samostojno poglobljajo in izpopolnjujejo ter povezujejo pridobljena znanja in usposobljenosti z različnimi strokovnimi področji;
- kontekstualizirajo in samostojno nadgrajujejo informacije;
- prenašajo svoja znanja in sposobnosti na druga problemska področja (sposobnost transferja);
- rešujejo probleme, konfliktne situacije in delovne naloge intra- in interdisciplinarno;
- so usposobljeni za timsko reševanje problemov;
- znajo organizirati in voditi strokovne skupine;
- so sposobni (samo)evalvacije in (samo)ocenjevanja ter kritičnega in celostnega razmišljanja;
- samostojno poiščejo, interpretirajo in uporabljajo nove vire znanja na strokovnih in znanstvenih področjih;
- so usposobljeni za strokovno in učinkovito uporabo IKT pri iskanju, izbiranju, obdelavi, predstavitvi in posredovanju informacij;
- zagotavljajo kvaliteto lastnega dela ter zvišujejo standarde kakovosti v delovnem okolju.

Poleg tega si diplomanti in diplomantke pridobijo naslednje splošne učiteljske kompetence:

Učinkovito poučevanje – diplomant / diplomantka

- je usposobljen/-a za preoblikovanje in posredovanje strokovno-predmetnih vsebin na učencu razumljiv način;
- pri uresničevanju šolskega kurikulumu ustrezno povezuje cilje učnih načrtov, vsebine, načine učenja in razvoj učencev;
- učinkovito načrtuje, organizira in izvaja učne aktivnosti;
- obvlada principe raziskovanja na pedagoškem področju ter jih uporablja pri izboljševanju učenja in poučevanja;
- spodbuja aktivno in neodvisno učenje, ki učencem omogoča, da sami načrtujejo, spremljajo, vrednotijo in uravnavajo svoje učenje;

- spodbuja sodelovalno učenje, ki učencem omogoča razvoj socialnih veščin za uspešno sodelovanje v različnih heterogenih skupinah.

Preverjanje in ocenjevanje znanja ter spremljanje napredka učencev – diplomant / diplomantka

- ustrezno uporablja različne načine spremljanja, preverjanja in ocenjevanja napredka posameznega učenca v skladu s cilji ter daje konstruktivno povratno informacijo;
- spremlja in vrednoti napredek učencev na področju usvajanja strategij učenja, učenja socialnih veščin, bralne in informacijske pismenosti;
- seznanja starše in druge odgovorne osebe o napredku učencev.

Vodenje in komunikacija – diplomant / diplomantka

- učinkovito komunicira z učenci in razvija pozitivne odnose z njimi;
- oblikuje spodbudno učno okolje in skupnost učencev, v kateri se ceni različnost in v katerih se učenci počutijo sprejete, varne in samozavestne;
- oblikuje jasna pravila za vedenje in disciplino v razredu; pravila temeljijo na spoštovanju vseh udeležencev;
- se uspešno sooča z neprimernim vedenjem, agresivnostjo, konflikti in uporablja ustrezne strategije za njihovo reševanje;
- daje vsem učencem enake možnosti in prilagaja delo njihovim individualnim posebnostim;
- prepozna učence s posebnimi potrebami, njihova močna in šibka področja, prilagaja delo njihovim zmoglostim in po potrebi sodeluje z ustreznimi strokovnjaki in ustanovami.

Širše profesionalne kompetence – diplomant / diplomantka

- razvija pozitiven odnos do učencev, kaže spoštovanje do njihovega družbenega, kulturnega, jezikovnega, verskega izhodišča;
- pri svojem delu upošteva etična načela in zakonska določila;
- kaže in spodbuja pozitivne vrednote, stališča in vedenje, ki ga pričakuje od učencev;
- učinkovito komunicira in sodeluje s starši ter drugimi osebami, odgovornimi za učence;
- sodeluje z drugimi učitelji in sodelavci na šoli;
- se vključuje in sodeluje v različnih aktivnostih v ožjem in širšem okolju ter na področju izobraževanja;
- načrtuje, spremlja, vrednoti in uravnava lasten profesionalni razvoj.

Vseživljenjsko učenje – diplomant / diplomantka

- uporablja ustrezne metode za motiviranje učencev in razvija strategije, ki omogočajo vseživljenjsko učenje;
- spodbuja prožnost in vztrajnost pri soočanju z novimi izzivi in nalogami ter sposobnost samovrednotenja pri učencih;

- pri delu uporablja informacijsko-komunikacijsko tehnologijo in pri učencih razvija informacijsko pismenost;
- pri učencih razvija komunikacijske in socialne veščine.

3. Pogoji za vpis in merila za izbiro ob omejitvi vpisa

Na drugostopenjski magistrski študijski program Slovakistika se lahko vpiše, kdor je končal:

a) študijski program najmanj prve stopnje, ovrednoten z najmanj 180 kreditnimi točkami, z istega strokovnega področja (slovakistika) ali enakovreden študijski program, pridobljen po dosedanjih predpisih v RS ali tujini;

b) študijski program najmanj prve stopnje, ovrednoten z najmanj 180 kreditnimi točkami, z drugih strokovnih področij ali enakovreden študijski program, pridobljen po dosedanjih predpisih v RS ali tujini, če je pred vpisom opravil študijske obveznosti, bistvene za nadaljevanje študija. Te obveznosti določi oddelek, ki izvaja program oz. smer in obsegajo od 10 do največ 60 kreditnih točk skupaj na obeh dvopredmetnih programih oziroma smereh.

Kandidat oz. kandidatka lahko predpisane obveznosti opravi med študijem na prvi stopnji, v programih za izpopolnjevanje ali z opravljanjem izpitov pred vpisom v študijski program druge stopnje. Vsaka prošnja se obravnava individualno, individualno se določita tudi obseg in vsebina dodatnih študijskih obveznosti iz temeljnih predmetov, bistvenih za študij na drugi stopnji.

4. Merila za priznavanje znanj in spretnosti, pridobljenih pred vpisom v program

Če je zanimanja za vpis več, kot je razpisanih mest, in je sprejet sklep o omejitvi vpisa, bodo kandidati izbrani glede na prednostno lestvico, sestavljeno po naslednjih kriterijih:

a) in b) povprečna ocena izpitov in vaj (brez diplome) (75 %)

ocena diplomskega izpita oz. diplomske naloge (25 %).

5. Pogoji za napredovanje po programu

a) Pogoji za napredovanje iz letnika v letnik

Za napredovanje iz prvega v drugi letnik drugostopenjskega študijskega programa Slovakistike mora študent oz. študentka opraviti vse obveznosti 1. letnika, predpisane s predmetnikom in posameznimi učnimi načrti za prvi letnik v obsegu najmanj 90 odstotkov KT, torej v skupnem obsegu najmanj 54 KT od 60 KT.

V primeru izjemnih okoliščin (določenih v Statutu UL), pa se lahko na podlagi rešene prošnje vpišejo v višji letnik tudi tisti študentje, ki so opravili 85 odstotkov obveznosti (torej dosegli 51 KT). O tem vpisu odloča Odbor za študentska vprašanja in usmerjanje, pri čemer lahko oddelek poda posvetovalno mnenje.

Študent oz. študentka, ki ni opravil oz. opravila vseh študijskih obveznosti za vpis v višji letnik, določenih s študijskim programom, ima možnost, da v času študija enkrat ponavlja letnik. Pogoj za ponavljanje letnika na dvopredmetni in dvopredmetni pedagoški smeri so opravljene študijske

obveznosti tega letnika v obsegu 15 KT (25 % skupnega števila KT za posamezni letnik) skupaj na obeh dvopredmetnih študijskih programih oziroma smereh.

b) Pogoji za ponavljanje letnika

Študent oz. študentka, ki ni opravil oz. opravila vseh študijskih obveznosti za vpis v višji letnik, določenih s študijskim programom, ima možnost, da v času študija enkrat ponavlja letnik. Pogoj za ponavljanje letnika na dvopredmetni in dvopredmetni pedagoški smeri so opravljene študijske obveznosti tega letnika v obsegu 15 KT (25 % skupnega števila KT za posamezni letnik) skupaj na obeh dvopredmetnih študijskih programih oziroma smereh.

6. Pogoji za dokončanje študija

Za dokončanje študija mora študent oz. študentka opraviti vse študijske obveznosti, kot so določene z akreditiranim predmetnikom in učnimi načrti posamezne smeri v študijskem programu, v skupnem obsegu 60 kreditnih točk po ECTS.

Študenti dvopredmetnih smeri morajo za dokončanje celotnega študija opraviti tudi vse obveznosti pri drugi disciplini v skupnem obsegu 60 KT, skupaj torej 120 KT.

7. Prehodi med študijskimi programi

Prehajanje med programi se ureja skladno z veljavnimi Merili za prehode med študijskimi programi in Statutom UL. O vlogah študentov za prehod med programi odloča pristojni organ fakultete na predlog oddelka po postopku, ki je določen v Statutu UL.

Na enak način se urejajo tudi prehodi med smermi študijskih programov.

8. Načini ocenjevanja

Izpitni režim je usklajen s Statutom Univerze v Ljubljani in Pravilnikom o izpitnem redu Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Oblike preverjanja znanja so: pisni in ustni izpiti, testi, kolokviji, referati, eseji, seminarske naloge, projektne naloge, portfolio in drugo.

Načini ocenjevanja posameznih predmetov so zapisani za vsak predmet posebej v učnih načrtih. Ocenjevalna lestvica je 6–10 (pozitivno) ter 5 (negativno):

Ocenjevalna lestvica:

- | | | |
|----|---|---|
| 10 | - | izjemno znanje brez ali z zanemarljivimi napakami |
| 9 | - | zelo dobro znanje z manjšimi napakami |
| 8 | - | dobro znanje s posameznimi pomanjkljivostmi |
| 7 | - | dobro znanje z več pomanjkljivostmi |
| 6 | - | znanje ustreza le minimalnim kriterijem |
| 5 | - | znanje ne ustreza minimalnim kriterijem |

9. Predmetnik študijskega programa s predvidenimi nosilci predmetov

Slovakistika - dvopredmetna smer

OPOZORILO ŠTUDENTOM: Nekateri predmeti, ki so na voljo v letnem semestru prvega letnika kot Izbirni strokovni predmet in so v predmetniku označeni z barvo, se na matičnih programih, ki nam jih ponujajo, izvajajo v zimskem semestru. Predmet si vseeno lahko izberete, samo poslušali ga boste v drugem semestru.

Opomba k predmetniku:

Ker se študentom, ki za svoj študij izberejo kombinacijo dveh zahodnoslovenskih programov (Češki jezik in književnost, Polonistika, Slovakistika), nekateri obvezni predmeti podvajajo, namesto podvojenih predmetov na enem od programov izberejo izbirni predmet s seznama Strokovni izbirni predmet. Če se zaradi cikličnosti kateri od teh predmetov ne bi izvajal oziroma ponudba s tega seznama ne bi zadostovala, lahko izberejo tudi zunanji izbirni predmet iz košarice FF. Iz košarice FF prav tako izbirajo nadomestilo za predmete, ki imajo v programu 4 KT.

1. letnik

Za p. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pre d.	Se m.	Vaj e	Kliničn e vaje	Drug e obl. št.				
1	Izbrana poglavja iz sodobne srednjeevropske zgodovine	Bojan Balkovec	30					60	90	3	Z
2	Stilistika slovaškega jezika	Jozef Pallay	15		30			75	120	4	Z
3	Interpretacija literarnih besedil. Slovaška proza 20. stoletja*	Špela Sevšek Šramel	15		30			75	120	4	Z
4	Medjezikovno posredovanje in kultura 1: slovaški jezik	Jozef Pallay			60			60	120	4	Z
5	Izbrana poglavja iz češkega, poljskega in slovaškega jezikoslovja	Petra Stankovska Jozef Pallay Maria Wtorkowska	15	15				60	90	3	L
6	Literarni diskurzi 20. stoletja v zahodnoslovenskih književnostih	Špela Sevšek Šramel	30		15			45	90	3	L

		Lidija Rezončnik Jana Šnytová									
7	Uporabna slovenščina	Hotimir Tivadar			60			30	90	3	L
8	Medjezikovno posredovanje in kultura 2: slovaški jezik D	Jozef Pallay			60			30	90	3	L
9	Strokovni izbirni predmet	različni nosilci	30					60	90	3	L
SKUPAJ											

* Predmet se izvaja ciklično s predmetom **Češka in slovaška starejša književnost**. Zaradi cikličnosti se predmet **Interpretacija slovaških besedil. Slovaška proza 20. stoletja** v študijskem letu 2022/23 ne izvaja.

2. letnik

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druga oblika št.				
10	Razvoj slovaškega jezika in dialektologija**	Jozef Pallay	15		30			75	120	4	Z
11	Češka in slovaška starejša književnost	Špela Sevšek Šramel Jana Šnytová	15		15			90	120	4	Z
12	Medjezikovno posredovanje in kultura 3. slovaški jezik****	Jozef Pallay			60			60	120	4	Z
13	Zunanji izbirni predmet	različni nosilci	30					60	90	3	Z
14.	Magistrski seminar in magistrsko delo	Jozef Pallay Špela Sevšek Šramel			30			420	450	15	L
SKUPAJ											

Predmet se izvaja ciklično s predmetom **Stilistika slovaškega jezika. Zaradi cikličnosti se predmet Razvoj slovaškega jezika in dialektologija v študijskem letu 2022/23 ne izvaja.

*** Predmet se izvaja ciklično s predmetom **Medjezikovno posredovanje in kultura 1: slovaški jezik**. Zaradi cikličnosti se predmet Medjezikovno posredovanje in kultura 3 v študijskem letu 2022/23 ne izvaja.

Strokovni izbirni predmeti

Za p. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pre d.	Se m.	Vaj e	Klinič ne vaje	Drug e obl. št.				
1	Ekolingvistika in slovenski medijski prostor	Hotimir Tivadar	30					60	90	3	L
2	Literatura in mediji	Mateja Pezdirc Bartol	30					60	90	3	Z
3	Teorija literarnega diskurza	Marko Juvan	30					60	90	3	L
4	Arealni vidiki slovanskih jezikov*	Matej Šekli	15	15				60	90	3	L
5	Primerjalna skladnja slovanskih jezikov*	Vanda Babič	15	15				60	90	3	L
6	Cerkvena slovanščina - vzhodnoslovanska redakcija*	Vanda Babič	15	15				60	90	3	L
7	Cerkvena slovanščina – južnoslovanske redakcije*	Vanda Babič	15	15				60	90	3	L
8	Sodobna makedonska književnost	Namita Subiotto	15	15				60	90	3	Z
9	Interpretacija literarnega besedila	Jana Šnytová		30				60	90	3	L
10	Razvoj češkega jezika v teoriji in praksi	Petra Stankovska	15					75	90	3	L
11	Osnove gornje in dolnje lužiške srbsčine	Matej Šekli			30			60	90	3	L
12	Specialna področja prevajanja: Terminologija	Špela Vintar		30				60	90	3	Z
13	Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije	Špela Vintar		30				60	90	3	Z
14	Poklicni vidiki prevajanja	špela Vintar/David Limon	30					60	90	3	Z
15	Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	30					60	90	3	Z
16	Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje	Silvana orel Kos	30					60	90	3	Z
17	Specialna področja prevajanja. Pravno prevajanja	Nike Kocijančič Pokorn	30					60	90	3	Z

*ciklična izvedba. Ker se študentom, ki za svoj študij izberejo kombinacijo dveh zahodnoslovanskih programov (Češki jezik in književnost, Polonistika, Slovakistika), nekateri obvezni predmeti podvajajo, namesto podvojenih predmetov na enem od programov izberejo izbirni predmet s seznama Strokovni izbirni predmet. Če se zaradi cikličnosti kateri od teh predmetov ne bi izvajal oziroma ponudba s tega seznama ne bi zadostovala, lahko izberejo tudi zunanji izbirni predmet iz košarice FF. Iz košarice FF prav tako izbirajo nadomestilo za predmete, ki imajo v programu 4 KT.

Slovakistika - dvopredmetna pedagoška smer

1. letnik

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druga obl. št.				
1	Medjezikovno posredovanje in kultura 1: slovaški jezik	Jozef Pallay			60			60	120	4	Z
2	Skupni del pedagoškega modula	različni izvajalci	150	85	65			420	720	24	C
3	Strokovni izbirni predmet 1 ali zunanji izbirni predmet	različni izvajalci	15		30			75	120	4	Z
4	Medjezikovno posredovanje in kultura 2: slovaški jezik P	Jozef Pallay			60			60	120	4	L
5	Strokovni izbirni predmet 2 ali zunanji izbirni predmet	različni izvajalci	30					60	90	3	L

2. letnik

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druga obl. št.				
8	Medjezikovno posredovanje in kultura 3: slovaški jezik*	Jozef Pallay			60			60	120	4	Z
9	Didaktika slovaščine 1	Jozef Pallay			30			60	90	3	Z
10	Češka in slovaška starejša književnost	Špela Sevšek Šramel	15		15			90	120	4	Z

		Jana Šnytová									
11	Stilistika slovaškega jezika	Jozef Pallay	15		30			75	120	4	Z
12	Didaktika slovaščine 2 - praksa	Jozef Pallay			60			120	180	6	L
13	Magistrski seminar in magistrsko delo	Jozef Pallay Špela Sevšek Šramel			30			240	270	9	L

* Predmet se izvaja ciklično s predmetom **Medjezikovno posredovanje in kultura 1: slovaški jezik**. Zaradi cikličnosti se predmet Medjezikovno posredovanje in kultura 3 v študijskem letu 2022/23 ne izvaja.

Skupni del pedagoškega modula (na vsakega od obeh dvopredmetnih študijskih programov oz. smeri odpade 50% vsebin pedagoškega modula)

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. št.				
1	Psihologija za učitelje	Cirila Peklaj, Melita Puklek Levpušček	45	30	15			120	210	7	C
2	Pedagogika	Robi Kroflič	30	10	5			45	90	3	Z
3	Didaktika	Damijan Štefanc	30		30			90	150	5	Z
5	Andragogika	Monika Govekar Okoliš	15	15				60	90	3	L
6	Opazovalna praksa *				15			45	60	2	L
7	Obvezni izbirni predmet **		30	30				60	120	4	L
	SKUPAJ		150	85	65			420	720	24	

Opazovalna praksa*

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. št.				
1	Opazovalna praksa pri didaktiki	Damijan Štefanc			15			45	60	2	L
2	Opazovalna praksa pri psihologiji	Cirila Peklaj,			15			45	60	2	L

		Melita Puklek Levpušček									
3	Opazovalna praksa pri pedagogiki	Robi Kroflič			15			45	60	2	L
4	Opazovalna praksa pri andragogiki	Monika Govekar Okoliš			15			45	60	2	L

** Obvezni izbirni predmet

Za p. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pre d.	Se m.	Vaj e	Klinič ne vaje	Drug e obl. št.				
1	Humanistika in družba	Milica Antič Gaber, Rudi Rizman, Anja Zalta Bratuž, Eva D. Bahovec, Zdravko Kobe, Igor Pribac	30	30				60	120	4	L
2	Slovenščina za učitelje	Simona Kranjc	30	30				60	120	4	L
3	Raziskovanje učnega procesa*	Jasna Mažgon, Cirila Peklaj, Valentin Bucik, Gregor Sočan	30	30				60	120	4	L

*Pri kombinaciji vpisa programa Slovakistika- dvopredmetni pedagoški z dvopredmetnima pedagoškima študijskima programoma Pedagogika oz. Andragogika študent kot obvezni izbirni predmet ne more izbrati predmeta Raziskovanje učnega procesa. Študent lahko izbira med ostalima obvezno izbirnima predmetoma.

Izbirni predmeti pedagoškega modula

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaj e	Klinič ne vaje	Drug e obl. št.				
1	Bralno in slušno razumevanje pri pouku tujega jezika	Darja Mertelj, Meta Lah	10	10	10			60	90	3	Z, L

2	Novosti in smernice tujejezikovnega učenja in poučevanja	Janez Skela			30			60	90	3	Z, L
3	Poučevanje in učenje slovnice (tuji jeziki)	Meta Lah Darja Mertelj	10	10	10			60	90	3	Z, L

Strokovni izbirni predmeti 1

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. št.				
1	Interpretacija literarnih besedil: slovaška proza 20.stoletja	Špela Sevšek Šramel	15		30			75	120	4	Z
2	Razvoj slovaškega jezika in dialektologija	Jozef Pallay	15		30			75	120	4	Z

Strokovni izbirni predmeti 2

Zap. št.	Ime predmeta	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo študenta	Ure skupaj	ECTS	Semester (zimski, letni, celoletni)
			Pred.	Sem.	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. št.				
1	Literarni diskurzi 20. stoletja v zahodnoslovanskih književnostih	Špela Sevšek Šramel Lidija Rezončnik Jana Šnytová	30		15			45	90	3	L
2	Izbrana poglavja iz češkega, poljskega in slovaškega jezikoslovja	Petra Stankovska Jozef Pallay	15	15				60	90	3	L

		Maria Wtorkowska									
3	Ekolingvistika in slovenski medijski prostor	Hotimir Tivadar	30					60	90	3	L
4	Uporabna slovenščina	Hotimir Tivadar		30				60	90	3	L
5	Literatura in mediji	Mateja Pezdirc Bartol	30					60	90	3	Z
6	Arealni vidiki slovanskih jezikov	Matej Šekli	15	15				60	90	3	L

10. Podatki o možnostih izbirnih predmetov in mobilnosti

Program predvideva strokovne izbirne in zunanje izbirne predmete.

Slovakistika – dvopredmetna smer

- 1. letnik, zunanji izbirni predmet ali strokovni izbirni predmet: 3 ECTS
 - Ekolingvistika in slovenski medijski prostor
 - Literatura in mediji
 - Teorija literarnega diskurza
 - Arealni vidiki slovanskih jezikov
 - Primerjalna skladnja slovanskih jezikov
 - Cerkevna slovanščina - vzhodnoslovanska redakcija
 - Cerkevna slovanščina – južnoslovanske redakcije
 - Sodobna makedonska književnost
 - Interpretacija literarnega besedila
 - Razvoj češkega jezika v teoriji in praksi
 - Osnove gornje in dolnje lužiške srbščine
 - Specialna področja prevajanja: Terminologija
 - Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije
 - Poklicni vidiki prevajanja
 - Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil
 - Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje
 - Specialna področja prevajanja. Pravno prevajanja
- 2. letnik, zunanji izbirni predmeti , 3 ECTS:

Študent/ka ima zaradi mobilnosti možnost v ta študijski program prenesti 10 KT iz obveznih ali izbirnih enot drugega ustreznega programa.

Mobilnost študentov zagotavljajo meduniverzitetne, predvsem pa mednarodne pogodbe Erasmus, Ceepus, ki jih je fakulteta sklenila s šestimi poljskimi partnerskimi ustanovami, veliko možnosti za mobilnost daje tudi meddržavna pogodba.

Slovakistika – dvopredmetna pedagoška smer

Program predvideva strokovne izbirne predmete in izbirne predmete iz pedagoškega modula.

- Izbirni predmet iz pedagoškega modula – študent/ka izbere po 1 predmet v 1. in 2. letniku:
 - Bralno in slušno razumevanje pri pouku tujega jezika

- Novosti in smernice tujejezikovnega učenja in poučevanja
- Poučevanje in učenje slovnice (tuji jezik)
- 1. letnik, strokovni izbirni predmet 1, 3 ECTS:
 - Interpretacija literarnih besedil: slovaška proza 20.stoletja
 - Razvoj slovaškega jezika in dialektologija
- 2. letnik, strokovni izbirni predmet 2, 3 ECTS
 - Literarni diskurzi 20. stoletja v zahodnoslovanskih književnostih
 - Izbrana poglavja iz češkega, poljskega in slovaškega jezikoslovja
 - Ekolingvistika in slovenski medijski prostor
 - Uporabna slovenščina
 - Literatura in mediji
 - Arealni vidiki slovanskih jezikov

Študent/ka ima zaradi mobilnosti možnost v ta študijski program prenesti 10 KT iz obveznih ali izbirnih enot drugega ustreznega primerljivega programa. Mobilnost študentov zagotavljajo meduniverzitetne, predvsem pa mednarodne pogodbe Erasmus, Ceepus, ki jih je fakulteta sklenila s šestimi poljskimi partnerskimi ustanovami, veliko možnosti za mobilnost daje tudi meddržavna pogodba.

11. Kratka predstavitev posameznega predmeta

SLOVAKISTIKA - DVOPREDMETNA SMER

1. Izbrana poglavja iz sodobne srednjeevropske zgodovine (3 ECTS)

Vsebina predmeta so različna vprašanja iz sodobne srednjeevropske zgodovine. To so vprašanja političnega, socialnega, gospodarskega in kulturnega razvoja srednjeevropske zgodovine od leta 1918 dalje. Zaradi lažjega razumevanja je potrebno ponekod poseči tudi v čas pred letom 1928. Zgodovinski razvoj srednje Evrope je široko polje vprašanj, ki se začnejo z osnovnim vprašanjem, kaj je srednja Evropa. Historični razvoj srednje Evrope se razlikuje v njegovih posameznih delih od Češke na zahodu do Ukrajine na vzhodu ali Poljske in Belorusije na severu in nekdanjih ozemelj Jugoslavije na jugu. Rezultat različnega političnega razvoja in tradicije je različen kulturni razvoj v posameznih okoljih.

2. Stilistika slovaškega jezika (4 ECTS)

Cilji predmeta so uzaveščanje osnovnega znanja o stilistični ravnini sodobnega slovaškega jezika, obvladanje teoretičnih osnov stilistike s poudarkom na zgodovini, stilistični koncepciji, na definiciji

stila, stilističnih dejavnikov in stilističnih postopkih. Razvijanje kompetence aktivne in kreativne tvorbe tekstnih strukturnih modelov v slovaškem jeziku.

3. Interpretacija literarnih besedil (4 ECTS)

S kritičnim branjem, analizo in interpretacija literarnih in literarnovednih besedil študenti razširijo in poglobijo svoje literarnozgodovinsko in literarnoteoretično znanje ter spoznajo ključna obdobja slovaške književnosti 20. stoletja v povezavi s prelomnimi družbenimi in zgodovinskimi premiki (prelom stoletja, obdobje med obema vojnama, 1945-1948, obdobje 60. let, po letu 1989).

4. Medjezikovno posredovanje in kultura 1: slovaški jezik (4 ECTS)

Predmet nadgrajuje na prvi stopnji razvita znanja, razumevanje, pisno in ustno rabo jezika v najrazličnejših sporazumevalnih situacijah. Dve učni uri sta namenjeni razvijanju komunikacijskih sposobnosti in strategij v komunikaciji ter se na praktičen način ponavlja in pogloblja sistemsko znanje slovnice pridobljenega na prvi stopnji študija (skladnja, leksikologija, besedotvorje); poudarek je zlasti na razvijanju sintaktičnih konstrukcij, praktični uporabi besedotvornih pravil, širjenju besednega zaklada s sinonimi, antonimi itp.

Dve učni uri sta namenjeni spoznavanju socialne in regionalne zvrstnosti jezika (stratifikacija) s praktičnega vidika; na konkretnih besedilih in posnetkih iz vsakdanjega življenja so predstavljene najbolj pogostne jezikovne zvrsti (pogovorni jezik, oz. narečja in nadnarečja; sleng, žargon in druge socialne in funkcijske zvrsti ipd.). Študentje se naučijo prepoznavati različne zvrsti narodnega jezika, zavedajo se (ne)primernosti rabe določenih variant v konkretnih jezikovnih situacijah.

5. Izbrana poglavja iz češkega, poljskega in slovaškega jezikoslovja (3 ECTS)

Pregled v češki, poljski in slovaški jezikoslovni tradiciji najbolj uveljavljenih pristopov oziroma teorij: seznanjanje z ustrežno terminologijo, temeljnimi idejami in teoretičnimi deli. Pregled netemeljnih (npr. semantika, leksikografija, onomastika, etimologija idr.) in interdisciplinarnih (npr. psiholingvistika, sociolingvistika, teorija dvojezičnosti/bilingvizma idr.) jezikoslovnih ved in njihovo uveljavljanje v češki, poljski in slovaški tradiciji. Informativno seznanjenje z najpomembnejšimi priročniki in dosežki teh ved na posameznih jezikovnih področjih. Praktično seznanjenje z izbranimi znanstvenimi študijami in projekti ter njihovimi rezultati.

6. Literarni diskurzi 20. stoletja v zahodnoslovanskih književnostih (3 ECTS)

Predmet seznanja z vodilnimi literarnimi modeli v češki, slovaški in poljski ustvarjalnosti s poudarkom na besedilih nacionalnega literarnega kanona, njihove razvojne stopnje, smeri in specifičnosti. Izbrani modeli so prikazani v povezavi s specifikami literarnozgodovinskega procesa v posameznih narodnih književnostih. Posebnosti srednjeevropskih literarnih diskurzov modernizma kot opozicije do sočasnih evropskih modifikacij poetike in domače tradicije.

7. Uporabna slovenščina (3 ECTS)

Predmet, ki se navezuje na kontrastivni predmet I. stopnje, študente pripravlja na učinkovito govorno in pisno izražanja v slovenščini. Natančno se spoznajo z maternim jezikom in obvladajo slovenski jezik, terminologijo in elektronska orodja (slovarji, pravopisi). Študentje so tako usposobljeni za povzemanje, prevajanje in tolmačenje besedil različnih zvrsti iz zahodnoslovanskih jezikov (npr. slovaščina – poudarek glede na smer študija).

8. Medjezikovno posredovanje in kultura 2: slovaški jezik

Dve uri sta namenjeni področjema publicistične in strokovno administrativne zvrsti. Študentje berejo, analizirajo, ustvarjajo in prevajajo različna publicistična besedila (poročilo, članek, recenzija, intervju, polemika, reklama itp.) in uporabna besedila administrativnega strokovne zvrsti (npr. življenjepis, motivacijsko pismo, uradno pismo, prošnja, pritožba), seznanijo se tudi s posebnostmi poslovnega jezika (ponudba, naročilo, pogodba itp.)

Dve uri sta namenjeni branju, analiziranju in prevajanju umetnostnih besedil. Poudarek je na jezikovni plati besedil, študent svoje teoretično znanje funkcijske zvrsti umetnostnih besedil in stratifikacije jezika aplicira na konkretna analizirana besedila. Ure vključujejo tudi elemente kreativnega pisanja v tujem jeziku. V daljših govornih nastopih študentje vadijo svoje sporazumevalne zmožnosti.

9. Razvoj slovaškega jezika in dialektologija (4 ECTS)

Predmet posreduje teoretično znanje o osnovah razvojnih etap knjižne slovaščine od praslovanskega obdobja. Študenti pridobijo sposobnost pravilnega praktičnega definiranja in delne analize razvojnih etap ter tako razumejo osnove posameznih slovaških narečnih makroarealov. Sposobni so narediti enostavno dialektološko raziskavo na terenu in jo lingvistično analizirati za potrebe npr. magistrskega dela.

10. Češka in slovaška starejša književnost (4 ECTS)

Primerjalni študij razvoja starejše češke in slovaške književnosti s poudarkom na razvoju literarnih zvrsti, uveljavljanje domačega jezika v književnost in oblikovanje temeljev za narodno identiteto od srednjega veka do konca baroka.

11. Medjezikovno posredovanje in kultura 3: slovaški jezik (4 ECTS)

Dve učni uri sta namenjeni delu z znanstvenimi in strokovnimi besedili; študentje spoznavajo zgradbo in načine tvorjenja besedil strokovne in znanstvene funkcijske zvrsti. Spoznavajo različne slogovne postopke pri tvorbi besedil in pri ustnem nastopanju (vezane na strokovno oziroma znanstveno funkcijsko zvrst, kot so argumentacija, dokazovanje, prepričevanje, polemika itp.), učijo se samostojno pisati različna strokovna in znanstvena besedila (strokovni članek, povzetek, referat, esej itd.) V vaj tudi prevajajo strokovna in znanstvena besedila.

Dve uri sta namenjeni prevajanju in različnim prevajalskim strategijam, poudarek je na prevajanju v tuji jezik. Besedila za prevod so z različnih funkcijskih zvrsti, ki so bile že prej predelane na vajah. Študentje se seznanijo s transformacijami v postopku prevajanja, problemom neprevedljivosti v teoriji in prevajalski praksi, z vprašanjem interkulturalnih značilnosti v prevodu itd.

12. Magistrski seminar in magistrsko delo (15 ECTS)

Prerez metodoloških izhodišč v jezikoslovju in literarni vedi, s poudarkom na poznavanje metodologije v 20. stoletju in najsodobnejših metodoloških pristopov. Predstavitev splošnega konteksta jezikoslovnih, literarnovednih, pa tudi prevodoslovnih in širših interdisciplinarnih pristopov. Na začetku študijskega leta nosilec predmeta predstavi razpisane teme magistrskih nalog v tekočem letu, osvetli možne metodološke pristope, določi termine in obvezno literaturo za vse udeležence. Študentje/študentke izberejo posamezne teme in jih pripravijo v obliki dispozicije

magistrske naloge (metodološko izhodišče, teze naloge, izbrana bibliografija). V nadaljevanju pa predstavijo celotno magistrsko delo. Magistrsko delo se ovrednoti ob zagovoru magistrskega dela, kjer se oceni magistrsko delo in zagovor magistrskega dela.

Strokovno izbirni predmeti

Arealni vidiki slovanskih jezikov (3 ECTS)

Pregled in sistematizacija glasoslovnih, oblikoslovnih, naglasnih, besedotvornih in leksičnih karakteristik slovanskih jezikov v luči arealne lingvistike in s posebnim poudarkom na začetnih lingvogenetskih podlagah slovanskih jezikov.

Cerkvena slovanščina – vzhodnoslovanska redakcija (3 ECTS)

Teoretični del: Razdelitev in opis redakcij cerkvene slovanščine ter zgodovinske danosti njihovega nastanka. Spoznavanje osnovnih glasoslovnih in oblikoslovnih zakonitosti vzhodnoslovanske redakcije cerkvene slovanščine. Južnoslovanski jezikovni vplivi. Vpliv vzhodnoslovanske redakcije na hrvaško in srbsko redakcijo. Razvoj in pravopisne zakonitosti cirilice na vzhodnoslovanskem področju.

Praktični del: Primerjava in analiza posameznih besedil s posebnim poudarkom na nadaljnjem razvoju v sodobno ruščino (in ukrajinščino).

Cerkvena slovanščina – južnoslovanske redakcije (3 ECTS)

Teoretični del: Razdelitev in opis redakcij cerkvene slovanščine. Zgodovinske danosti nastanka redakcij. Fonetične in morfološke značilnosti južnoslovanskih redakcij cerkvene slovanščine. Češko-moravska redakcija cerkvene slovanščine in njene značilnosti. Vpliv hrvaške redakcije na ponovno obuditev češke redakcije v 14. stol.

Praktični del: Zakonitosti slovanskih črkopisov na južnoslovanskem področju v okviru posameznih redakcij. Vpliv vzhodnoslovanske pravopisne norme na hrvaško redakcijo. Primerjava in analiza posameznih besedil s posebnim poudarkom na nadaljnjem razvoju v sodobne južnoslovanske jezike.

Literatura in mediji (3 ECTS)

Predstavitev in analiza različnih oblik povezovanja literature z drugimi mediji:

- literarno besedilo in film;
- literarno besedilo in radio, TV;
- literarno besedilo in gledališče;
- literarno besedilo in glasba;
- literarno besedilo in likovna umetnost;
- literarno besedilo in internet.

Študentje ob konkretnih zgledih opazujejo, kako literarno besedilo **funkcionira v drugih medijih z ozirom na različne literarne vloge in opazujejo, kako se pri tem spreminjajo besedila**. Prikazani bodo tudi primeri vplivanja drugih medijev na pisanje literarnih besedil. Predmet se temeljiteje posveča analizi postopkov ekranizacije, primerjavam narativne strukture romanesknih, filmskih in televizijskih žanrov; razmerju med besednimi in likovnimi sporočili (strip, slikanica, konkretna poezija, reklamno sporočilo ...). Uporabljeni bodo različni konkretni zgledi in metodološki prijemi. Vsebinsko težišče predmeta bo vsako leto osredotočeno na enega od medijev in bo tako delno variiralo.

Ekolingvistika in slovenski medijski prostor (3 ECTS)

Dopolnitev znanj iz slovenskega jezikovnega sistema – od fonetike, morfologije, leksikologije, sintakse do pravorečnega in pravopisnega znanja – s poudarkom na kontrastivni analizi s stališča

slovanskih jezikov. Študentje se usposobijo za pridobivanje, klasificiranje in analizo relevantnih besedil v sodobnem jeziku. Kontrastivna analiza slovenskega jezika in drugih slovanskih jezikov glede na sodobni položaj knjižnega jezika in narečij (poudarek na realizaciji v medijskem prostoru – govorni in tudi pisni mediji). Študentje primerjajo sodobno situacijo s položajem jezikov (in njihovih govorcev) v zgodovini – poskušajo tudi predvideti posledice določenih dejanj in spremenjenih okoliščin za razvoj jezika. S pomočjo raznozvrstnih realnih besedil študentje uporabijo svoje znanje (zahodno)slovanskih jezikov pri tvorjenju slovenskih besedil (povzemanje, prevajanje, tolmačenje) in besedil študirajočega slovanskega jezika (ob poznavanju svetovne zgodovine in najvplivnejšega svetovnega jezika – angleščine). Usposobijo se tudi za kakovostno pisno in govorno izražanje v slovenščini (uporaba elektronskih orodij, znanje norme knjižnega jezika in poznavanje besedilnih žanrov). Priprava seminarja in izročkov v vsaj enem tujem jeziku (po dogovoru).

Sodobna makedonska književnost (3 ECTS)

Pri predavanjih in seminarju bodo obravnavana nekatera od navedenih poglavij iz sodobne makedonske književnosti:

Makedonski pesniški diskurz od K. Racina do postmoderne generacije: ekspresionistični impulzi v sodobni makedonski poeziji (K. Racin – interpretacija in stilna analiza izbranih besedil); simbolistični impulzi v sodobni makedonski poeziji (B. Koneski, A. Šopov, G. Todorovski, M. Matevski, R. Pavlovski, B. G'uzel, M. Rendžov); nadrealistični impulzi v sodobni makedonski poeziji (V. Uroševik', P. M. Andreevski, J. Koteski, M. Matevski, S. Janevski).

Makedonska drama: modernizem sodobne makedonske drame (K. Čašule, Arsovski, Stefanovski, J. Plevneš); postmoderna drama, najnovejše tendence v sodobni makedonski drami (Stefanovski, Dejan Dukovski).

Makedonska fantastična kratka proza (S. Janevski, V. Uroševik', M. Madžunkov, Ž. Čingo, P. M. Andreevski, D. Duracovski, Z. Kovačevski, V. Andonovski, A. Prokopiev).

Razvoj makedonskega romana (S. Janevski, S. Popov, T. Georgievski, Ž. Čingo, P. M. Andreevski, V. Andonovski, D. Duracovski).

Seminarske analize.

Primerjalna skladnja slovanskih jezikov (3 ECTS)

Osnovne razvojne značilnosti oblikoskladnje, besednozvezne in stavčne skladnje slovanskih jezikov. Zgodovinsko-primerjalna umestitev slovenskih skladenjskih pojavov v okviru slovanskega skladenjskega razvoja. Osnovni pojmi in problemi zgodovinske skladnje. Ponazoritev skladenjskih sprememb (leksikalizacija, gramatikalizacija itn.) na slovanskem gradivu.

Teorija literarnega diskurza (3 ECTS)

Predmet razlaga literaturo kot poseben tip diskurza in kot družbeno polje, sistem. Razvoj in smeri sodobne literarne teorije. Literarni tekst, literarnost, struktura teksta, diskurz. Tekst, resničnost, fikcija, možni svetovi. Tematika in tematologija. Genologija: žanrsko klasificiranje; nastanek, obstoj in razvoj literarnih vrst, zvrsti oziroma žanrov; žanri in literarni sistem. Jezik, stil in identiteta literarnega teksta; stilistika diskurza. Medbesedilnost: literarni tekst v družbeno-zgodovinskem in literarno-umetniškem kontekstu; literatura kot kulturni spomin. Razvojni procesi, literarni kanon; sodobno literarno zgodovinopisje, problemi periodizacije; nacionalna literatura, medliterarne skupnosti, centrizmi, svetovni literarni sistem. – Teme predavanj se v tem vsebinskem okviru vsako leto menjajo.

Osnove gornje in dolnje lužiške srbščine (3 ECTS)

I. Gornja in dolnja lužiška srbščina v okviru (zahodno)slovanskih jezikov. Zemljepisna razširjenost lužiške srbščine v preteklosti in sedanjosti. Narečna delitev in oblikovanje knjižnih jezikov in njihovih različic. Lužiškosrbsko-nemški jezikovni stik. Sociolingvistični položaj lužiščine.

- II. Obravnava po jezikovnih ravninah v medsebojni kontrastivni in zgodovinskoprimerjalni perspektivi (v primerjavi predvsem z (zahodno)slovanskimi jeziki): 2.1 glasoslovje (odrazi praslovanskega glasovnega sestava v lužiški srbsčini; razlike med gornjo in doljno lužiško srbsčino v glasovju), 2.2 oblikoslovje (sklanjatev in spregatev; posebna pozornost na lužiškosrbske oblikovne posebnosti: dvojina, posesiv, imperfekt in aorist), 2.4 besedotvorje in besedoslovje (vpliv jezikovnega stika na ohranjanje poimenovalne zmožnosti, kalkiranje kot osnovni način dopolnjevanja slovarja); 2.5 skladnja (posebnosti v razmerju do sosednjih slovanskih jezikov, kalkiranje iz nemščine).

Razvoj češkega jezika v teoriji in praksi (3 ECTS)

Glasoslovna opredelitev češčine v predliterarnem obdobju, glasoslovni sistem češčine, glavne premene in vplivi na jezik, viri podatkov o stanju češčine tega obdobja, razmerje med češčino in drugimi zahodnoslovanskimi jeziki v tem obdobju. Ključne spremembe glasoslovnega in oblikoslovnega sistema češčine v 13. in 14. stoletju, pisava, pravopis, viri podatkov o stanju jezika tega obdobja. Dokončanje oblikovanja glasoslovnega sistema do 18. stoletja in slovničnega do konca 19. stoletja. Podrobna ocena zgodovinskih prvin, vnesenih v češki knjižni jezik 19. stoletja.

Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije (3 ECTS)

1. Prevajalske tehnologije – pregled
2. Programi s pomnilnikom prevodov
3. Datotečni formati in zapisi: XLIFF, TBX, TMX
4. SDL Trados Studio:
 - a) prevajanje enostavnega projekta
 - b) prevajanje z obstoječim pomnilnikom prevodov
 - c) prevajanje dokumentov PDF
 - d) upravljanje pomnilnikov prevodov
 - e) vodenje prevajalskih projektov
 - f) terminološko delo z MultiTermom
5. Orodja za zagotavljanje kakovosti (QA)
6. Lokalizacijska orodja
7. Jezikovne tehnologije in prevajanje
8. Strojno prevajanje
9. Pridobitev certifikata SDL Trados

Specialna področja prevajanja: Terminologija (3 ECTS)

Uvod v terminološko vedo. Razmerje termin – leksem; termin – pojem. Zgodovina terminološke vede. Pojemovni sistemi, razmerja med pojmi, pisanje definicij. Terminotvorje, prevzemanje, terminologizacija. Terminografija. Tipi terminografskih del. Računalniško podprta terminografija, korpusne metode, orodja za upravljanje terminoloških baz. Terminološki standardi, podatkovni formati, XML in TBX. Terminološka analiza specializiranega besedila s prevajalskega vidika.

Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje (3 ECTS)

Namen predmeta je predstaviti značilnosti podnaslovnega prevajanja in študentom dati teoretično osnovo za delo pri seminarskih vajah iz podnaslovnega prevajanja.

Obravnavane teme: kratek pregled zgodovine podnaslovnega prevajanja; zunanji dejavniki, ki omejujejo podnaslovno prevajanje: usklajenost besedila s sliko, bralne zmožnosti gledalcev; pojem povprečnega gledalca; podnaslovni prevod kot del polisemiotičnega besedila; oblikovanje podnapisov; načela zgoščevanja besedila v podnapisih; posebnosti jezika v podnapisih kot vmesne zvrsti med pisanim in govorjenim; podnaslavljanje različnih vrst televizijskih oddaj in filmov; podnaslavljanje, sinhronizacija in brani komentar; podnaslavljanje za slušno prizadete.

Specialna področja prevajanja: Pravno prevajanje (3 ECTS)

Vsebina bo osredotočena na:

- a) Posebnosti pri prevajanju pravnih besedil:

Pravni jezik in njegove specifičnosti; Razlike med pravnimi sistemi; Ekvivalenca pri prevajanju pravnih besedil; Tipi pravnih besedil (normativni, pojasnjevalni, argumentativni, informativni); Pomen funkcije pri prevajanju pravnih besedil; Različne strategije pri prevajanju pravnih besedil.

- b) temeljne pojme pravoznanstva

Primerjalno pravo pri prevajanju pravnih besedil; Uvod v pravoznanstvo: opredelitev temeljnih pojmov, npr. pravo in država, pravno pravilo, pravni viri; pravni akti, pravno razmerje, pravne panoge, pravne družine, pravni sistemi. Temeljne značilnosti in načela ustave Republike Slovenije; državna ureditev Republike Slovenije. Pogloblitve značilnosti nekaterih tujih pravnih sistemov.

Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil (3 ECTS)

Predmet uvede problematiko določevanja literarnega prevoda in literature same. Študentje se seznanijo s pojmi, kot so medbesedilnost, literatura in literarna stilistika. Prek primerov in prevajalske problematike ugotavljajo pomen zvoka in lika v besedilu, ritma in metra. Seznanijo se z osnovnimi metričnimi sistemi, aliteracijo, asonanco, rimo, s posebno izbiro izrazov (narečje, sleng, žargon, arhaizmi, neologizmi), s tropi, z razširjenimi figurami. Spoznajo različne tipe pripovedovalcev in perspektiv, književne zvrsti in vrste. Na koncu se uvedejo še v specifične probleme prevajanja poezije, proze in dramskih besedil.

Poklicni vidiki prevajanja (3 ECTS)

Spoznavanje družbene vloge prevajalca in prevodne dejavnosti ter vloge prevajalca glede na različna prevajalska okolja. Vedenja o načinih izražanja ciljev in zahtev do naročnikov in prejemnikov prevodov, oblikovanju prevajalske ponudbe na prevajalskem trgu z zavedanjem spoštovanja parametrov, ki vplivajo na zagotavljanje adekvatnih prevodov.

Študentje spoznajo tudi značilnosti vodenja prevajalskih projektov in se seznanijo z osnovami tovrstnih znanj in orodij. Vodja projektov mora biti usposobljen za časovno, finančno, kadrovsko, tehnično in upravno načrtovanje projektov, učinkovito upravljanje jezikovnih virov (pomnilnikov prevodov, terminoloških baz), komunikacijo z naročnikom in izvajalci projekta, pri prevajalskih projektih pa vodja navadno upravlja in/ali izvaja tudi faze revizije, verifikacije in nadzora kakovosti. Predstavljena so najpomembnejša orodja za vodenje prevajalskih projektov (SDL Trados Synergy, MS Project), načrtovana pa so tudi gostovanja prevajalcev iz prakse.

SLOVAKISTIKA - DVOPREDMETNA PEDAGOŠKA SMER

SLOVAKISTIČNI TEMELJNI PREDMETI:

1. Medjezikovno posredovanje in kultura 1: slovaški jezik (4 KT)

Predmet nadgrajuje na prvi stopnji razvita znanja, razumevanje, pisno in ustno rabo jezika v najrazličnejših sporazumevalnih situacijah. Dve učni uri sta namenjeni razvijanju komunikacijskih sposobnosti in strategij v komunikaciji ter se na praktičen način ponavlja in pogloblja sistemsko znanje slovnice pridobljenega na prvi stopnji študija (skladnja, leksikologija, besedotvorje); poudarek je zlasti na razvijanju sintaktičnih konstrukcij, praktični uporabi besedotvornih pravil, širjenju besednega zaklada s sinonimi, antonimi itp.

Dve učni uri sta namenjeni spoznavanju socialne in regionalne zvrstnosti jezika (stratifikacija) s praktičnega vidika; na konkretnih besedilih in posnetkih iz vsakdanjega življenja so predstavljene najbolj pogostne jezikovne zvrsti (pogovorni jezik, oz. narečja in nadnarečja; sleng, žargon in druge socialne in funkcijske zvrsti ipd.). Študentje se naučijo prepoznavati različne zvrsti narodnega jezika, zavedajo se (ne)primernosti rabe določenih variant v konkretnih jezikovnih situacijah.

2. Medjezikovno posredovanje in kultura 2: slovaški jezik (4 KT)

Dve uri sta namenjeni področjema publicistične in strokovno administrativne zvrsti. Študentje berejo, analizirajo, ustvarjajo in prevajajo različna publicistična besedila (poročilo, članek, recenzija, intervju, polemika, reklama itd.) in uporabna besedila administrativnega strokovne zvrsti (npr. življenjepis, motivacijsko pismo, uradno pismo, prošnja, pritožba), seznanijo se tudi s posebnostmi poslovnega jezika (ponudba, naročilo, pogodba itp.)

Dve uri sta namenjeni branju, analiziranju in prevajanju umetnostnih besedil. Poudarek je na jezikovni plati besedil, študent svoje teoretično znanje funkcijske zvrsti umetnostnih besedil in stratifikacije jezika aplicira na konkretna analizirana besedila. Ure vključujejo tudi elemente kreativnega pisanja v tujem jeziku. V daljših govornih nastopih študentje vadijo svoje sporazumevalne zmožnosti.

3. Medjezikovno posredovanje in kultura 3: slovaški jezik (4 KT)

Dve učni uri sta namenjeni delu z znanstvenimi in strokovnimi besedili; študentje spoznavajo zgradbo in načine tvorjenja besedil strokovne in znanstvene funkcijske zvrsti. Spoznavajo različne slogovne postopke pri tvorbi besedil in pri ustnem nastopanju (vezane na strokovno oziroma znanstveno funkcijsko zvrst, kot so argumentacija, dokazovanje, prepričevanje, polemika itp.), učijo se samostojno pisati različna strokovna in znanstvena besedila (strokovni članek, povzetek, referat, esej itd.) V vaj tudi prevajajo strokovna in znanstvena besedila.

Dve uri sta namenjeni prevajanju in različnim prevajalskim strategijam, poudarek je na prevajanju v tuji jezik. Besedila za prevod so z različnih funkcijskih zvrsti, ki so bile že prej predelane na vajah. Študentje se seznanijo s transformacijami v postopku prevajanja, problemom neprevedljivosti v teoriji in prevajalski praksi, z vprašanjem interkulturnih značilnosti v prevodu itd.

4. Stilistika slovaškega jezika (4 KT)

Cilji predmeta so uzaveščanje osnovnega znanja o stilistični ravnini sodobnega slovaškega jezika, obvladanje teoretičnih osnov stilistike s poudarkom na zgodovini, stilistični koncepciji, na definiciji stila, stilističnih dejavnikih in stilističnih postopkih. Razvijanje kompetence aktivne in kreativne tvorbe tekstnih strukturnih modelov v slovaškem jeziku.

5. Češka in slovaška starejša književnost (4 KT)

Primerjalni študij razvoja starejše češke in slovaške književnosti s poudarkom na razvoju literarnih zvrsti, uveljavljanje domačega jezika v književnost in oblikovanje temeljev za narodno identiteto od srednjega veka do konca baroka.

6. Didaktika slovaščine 1 (3 KT)

Študenti se teoretično in praktično pripravljajo na poklic učitelja slovaščine: spoznajo načela sodobne didaktike slovaščine kot tujega jezika in njihovo smiselno uporabo v praksi (povezovanje teoretičnega znanja s praktičnim pedagoškim delom na različnih ravneh), seznanijo se s sodobnimi metodami poučevanja tujega jezika.

7. Didaktika slovaščine 2- praksa (6 KT)

Študenti se teoretično in praktično (na FF v Bratislavi bodo poučevali slovaščino kot tuji jezik) pripravljajo na poklic učitelja slovaščine: spoznajo načela sodobne didaktike slovaščine kot tujega jezika in njihovo smiselno uporabo v praksi (povezovanje teoretičnega znanja s praktičnim pedagoškim delom na različnih ravneh), seznanijo se s sodobnimi metodami poučevanja tujega jezika

8. Magistrski seminar in magistrsko delo (9KT)

Prerez metodoloških izhodišč v jezikoslovju in literarni vedi, s poudarkom na poznavanje metodologije v 20. stoletju in najsodobnejših metodoloških pristopov. Predstavitev splošnega konteksta jezikoslovnih, literarnovednih, pa tudi prevodoslovnih in širših interdisciplinarnih pristopov. Na začetku študijskega leta nosilec predmeta predstavi razpisane teme magistrskih nalog v tekočem letu, osvetli možne metodološke pristope, določi termine in obvezno literaturo za vse udeležence. Študentje/študentke izberejo posamezne teme in jih pripravijo v obliki dispozicije magistrske naloge (metodološko izhodišče, teze naloge, izbrana bibliografija). V nadaljevanju pa predstavijo celotno magistrsko delo. Magistrsko delo se ovrednoti ob zagovoru magistrskega dela, kjer se oceni magistrsko delo in zagovor magistrskega dela.

SLOVAKISTIČNI STROKOVNI IZBIRNI PREDMETI

1. Interpretacija literarnih besedil: slovaška proza 20. stol. (4 KT)

S kritičnim branjem, analizo in interpretacija literarnih in literarnovednih besedil študenti razširijo in poglobijo svoje literarnozgodovinsko in literarnoteoretično znanje ter spoznajo ključna obdobja slovaške književnosti 20. stoletja v povezavi s prelomnimi družbenimi in zgodovinskimi premiki (prelom stoletja, obdobje med obema vojnama, 1945-1948, obdobje 60. let, po letu 1989).

2. Razvoj slovaškega jezika in dialektologija (4 KT)

Predmet posreduje teoretično znanje o osnovah razvojnih etap knjižne slovaščine od praslovanskega obdobja. Študenti pridobijo sposobnost pravilnega praktičnega definiranja in delne analize razvojnih etap ter tako razumejo osnove posameznih slovaških narečnih makroarealov. Sposobni so narediti enostavno dialektološko raziskavo na terenu in jo lingvistično analizirati za potrebe npr. magistrskega dela.

3. Literarni diskurzi 20. stoletja v zahodnoslovanskih književnostih (3 KT)

Predmet seznanja z vodilnimi literarnimi modeli v češki, slovaški in poljski ustvarjalnosti s poudarkom na besedilih nacionalnega literarnega kanona, njihove razvojne stopnje, smeri in specifikke. Izbrani modeli so prikazani v povezavi s specifikami literarnozgodovinskega procesa

v posameznih narodnih književnostih. Posebnosti srednjeevropskih literarnih diskurzov modernizma kot opozicije do sočasnih evropskih modifikacij poetike in domače tradicije.

4. Izbrana poglavja iz češkega, poljskega in slovaškega jezikoslovja (3 KT)

Pregled v češki, poljski in slovaški jezikoslovni tradiciji najbolj uveljavljenih pristopov oziroma teorij: seznanjanje z ustrežno terminologijo, temeljnimi idejami in teoretičnimi deli. Pregled netemeljnih (npr. semantika, leksikografija, onomastika, etimologija idr.) in interdisciplinarnih (npr. psiholingvistika, sociolingvistika, teorija dvojezičnosti/bilingvizma idr.) jezikoslovnih ved in njihovo uveljavljanje v češki, poljski in slovaški tradiciji. Informativno seznanjenje z najpomembnejšimi priročniki in dosežki teh ved na posameznih jezikovnih področjih. Praktično seznanjenje z izbranimi znanstvenimi študijami in projekti ter njihovimi rezultati.

PREDMETI SKUPNEGA DELA PEDAGOŠKEGA MODULA :

1. Psihologija za učitelje (7KT)

Študent:

- pozna proces učenja in dejavnike, ki vplivajo na učenje, in jih upošteva pri poučevanju,
- pozna zakonitosti razvoja učencev in individualne razlike med učenci ter jih upošteva pri poučevanju,
- oblikuje spodbudno učno okolje,
- pri učencih razvija motivacijo in pozitivna stališča do učenja, uspešne učne strategije ter spodbuja vseživljenjsko učenje,
- pri učencih razvija ustrezne medosebne odnose in socialne veščine, uspešno uravnava vedenje učencev in rešuje medosebne konflikte,
- uporablja ustrezne načine komunikacije z učenci, učitelji, starši, vodstvom šole in drugimi udeleženci v pedagoškem procesu; vodi razredno skupnost,
- pozna učence s posebnimi potrebami, prilagaja delo njihovim značilnostim in po potrebi sodeluje z ustreznimi strokovnjaki in ustanovami,
uporablja ustrezne načine spremljanja, preverjanja in ocenjevanja znanja ter sprotnega informiranja učencev in staršev.

2. Didaktika (5KT)

Študenti:

- poznajo in opredelijo predmet proučevanja didaktike kot ene od znanstvenih disciplin pedagogike
- razumejo temeljne didaktične koncepte in pojme kot so izobraževanje, vzgoja, znanje, poučevanje in učenje, pouk ter njihova medsebojna razmerja
- poznajo strukturne dejavnike pouka (učitelj, učenec, učna vsebina, učni cilji) in razumejo njihovo vlogo pri oblikovanju in vodenju kakovostnega učnega procesa
- spoznajo dejavnike, pomen in vlogo artikulacije učnega procesa
- razumejo funkcije posameznih didaktičnih faz (etap), učnih oblik in metod ter njihovo povezanost pri izvajanju pouka
- obravnavajo značilnosti, ravni in strategije učnega načrtovanja

- se seznanijo s strukturo in vsebino različnih kurikularnih dokumentov (učni načrti, katalogi znanja)
- razumejo pomen in značilnosti didaktičnih načel
- poznajo strategije kurikularnega načrtovanja in jih smiselno uporabljajo pri svojem strokovnem delu na vzgojno-izobraževalnem področju
razumejo medsebojno prepletenost in soodvisnost učnih ciljev, procesov in vsebin ter poznajo predpostavke in omejitve posameznih kurikularnih strategij

3. Pedagogika (3KT)

- Študenti razumejo pomen temeljnih teoretskih usmeritev za oblikovanje vzgojnega koncepta javne šole.
- V ponujenih (pod)zakonskih in kurikularnih dokumentih prepoznavajo ideološke vplive.
- Znajo oblikovati operativni načrt za oblikovanje vzgojne dimenzije pouka pri lastnem predmetu in v okviru razrednih ur.
- Znajo reševati vzgojno-disciplinske konflikte in oblikovati primerno klimo odnosov v skladu z etičnimi načeli in pravno-formalnimi okviri.

4. Andragogika (3KT)

- Študenti poznajo andragoške zakonitosti in razumejo vodenje izobraževalnih institucij. Spoznajo načrtovanje in oblikovanje različnih projektov (projektni in tržni management). Spoznajo in razumejo vodenje, organizacijo in koordiniranje izobraževalnega dela v instituciji in s širšim družbenim okoljem.
- Spoznajo in razumejo različna andragoška načela, metode, oblike in tehnike za delo z odraslimi. Znajo voditi sestanke, diskusije, time, supervizije, idr. s starši ter drugimi odraslimi osebami.
- Znajo organizirati operativni izobraževalni program za odrasle (starše, zaposlene v podjetju, idr.), glede na njihove potrebe, za spodbujanje in v podporo pridobivanja znanja odraslih udeležencev (delavnice za odrasle, npr. starše, študijske krožke, šole za starše, različna izobraževanja, mentorstvo, e-izobraževanje, svetovanje,...).
- Znajo oblikovati načrt, spremljati, vrednotiti in uravnati lastni profesionalni razvoj. Oblikujejo program osebnega vseživljenjskega izobraževanja. Poznajo pomen izkustvenega učenja.
- Spodbujajo vseživljenjsko izobraževanje in učenje odraslih v različnih institucij

5. Opazovalna praksa pri psihologiji (2KT)

Študenti:

- razvijajo kompetence za raziskovanje lastne prakse (uporaba različnih metod in tehnik opazovanja učencev, učenja, poučevanja, skupin...),
- spoznavajo razvojnih posebnosti različno starih učencev, njihovo vedenje in učenje,
- spoznavajo različne načine motiviranja učencev, vodenja razreda, komunikacije in interakcije z učenci,
- spoznavajo in razvijajo kompetence za delo z učenci s posebnimi potrebami (učenci motnjo v duševnem razvoju, učenci z okvaro čutil, motorike, govora,, z nevrološkimi motnjami, učenci z učnimi težavami),
- spoznavajo delo z nadarjenimi učenci ter vlogo učitelja pri njihovem odkrivanju ter delu s temi učenci,

- se naučijo sodelovati z različnimi strokovnjaki na šoli in drugimi odgovornimi za učence (starši, svetovalno službo, vodstvom šole, zunanjimi institucijami), pri pripravi individualiziranih programov, nudenju učne pomoči, spoznavajo različne oblike in načine preverjanja (ustno, pisno, praktično) in ocenjevanja znanja (številčno, opisno).

6. Opazovalna praksa pri didaktiki (2KT)

Študent(ka):

- z opazovanjem in analizo dogajanja v osnovnih in srednjih šolah povezuje in preverja teoretična spoznanja, ki jih pridobiva v času študija, s praktično dejavnostjo;
- s pomočjo praktičnih strokovnih izkušenj pridobiva podlago za usvajanje novih teoretičnih spoznanj;
- se v času prakse seznanja s konkretnim položajem in dejavnostjo v vzgojno- izobraževalnih institucijah ter s potekom učnega procesa pri izbranem učnem predmetu;

7. Opazovalna praksa pri pedagogiki (2KT)

Splošni cilji:

Študenti se seznanijo z:

- uporabo in izvajanjem različnih načinov opazovanja in raziskovanja pedagoškega procesa (npr. uporabo različnih metod in tehnik za zbiranje podatkov, analiziranje, vrednotenje in spreminjanje učenja in poučevanja),
- izvajanjem različnih pedagoških pristopov in razvijajo učiteljske kompetence,
- upoštevanjem učnih in drugih posebnosti učencev pri pouku
- pedagoško dokumentacijo (vodenjem dokumentacije), s pravilniki in drugimi predpisi, ki urejajo delo na šoli,
- izvajanjem timskega dela na šoli npr. sodelovanje pri skupnem načrtovanju, organizaciji in vrednotenju posebnih oblik dela (npr. individualnih učnih programov...), sodelovanje na študijskih skupinah, sodelovanje s šolsko svetovalno službo, z vodstvom šole...,
- z lastnimi pedagoškimi implicitnimi teorijami in jih po potrebi korigirajo ter preizkušajo sebe v vlogi učitelja (pomoč učitelju pri izvajanju pouka).

Specifični cilji za opazovalno prakso iz pedagogike:

- analizirajo dokumente oziroma dejavnosti v zvezi z vzgojnim konceptom na ravni šole,
- analizirajo hujše konflikte in formalne postopke obravnave,
- analizirajo vlogo razrednika in učitelja ustreznega predmetnega področja pri reševanju konfliktov v razredu,
- analizirajo vzgojne teme v sklopu razredne ure

8. Opazovalna praksa pri andragogiki (2KT)

- Znajo povezati andragoška teoretična znanja in spoznanja s praktičnimi izkušnjami.
- Usposobljeni so za spremljanje in vrednotenje andragoške dejavnosti v instituciji iz vsebinskega, organizacijskega in institucionalnega vidika po andragoški teoriji (ugotavljanje vrst, oblik, metod izobraževanja odraslih, ...).
- Pridobijo praktične izkušnje s sodelovanjem pri načrtovanju, vodenju, izvajanju in vrednotenju izobraževanja odraslih (staršev, sodelavcev, drugih odraslih ljudi).

- Sodelujejo pri vodenju izobraževalnih programov (načrtovanju različnih izobraževalnih projektov, pomagajo pri izvajanju in evalvaciji projekta v instituciji).
- Uspešno komunicirajo v izobraževalni instituciji z mentorjem in vsemi zaposlenimi.
- Pridobijo znanja o pomenu, možnostih in oblikah osebnega izobraževanja in o spodbujanju lastnega profesionalnega razvoja ter vseživljenjskega učenja in izobraževanja.
- Spoznajo konkretne situacije, različne vloge in raznovrstno vlogo andragoškega sodelavca in delovnih procesov znotraj institucije in razvijejo poklicne kompetence.
- Pridobijo jasnejšo predstavo o zakonodaji s področja izobraževanja odraslih.
- Pridobijo znanja o marketingu in vpogled v realnost poklica andragoga ali andragoškega sodelavca, tudi kot »prodajalca« izobraževalnih storitev.

Kritično opazujejo proces izobraževanja v izbrani instituciji in pripravijo poročila s prakse, ki vsebuje opis in vrednotenje dejavnosti, pri kateri je posamezni študent sodeloval.

9. Humanistika in družba (4KT)

Sociologija:

Temeljni izobraževalni cilji so predvsem naslednji: usposabljanje za razumevanje temeljnih družbenih pojavov in procesov; študenti in študentke se seznanijo z različnimi teoretskimi pristopi, ki se ukvarjajo z družbo in družbenim in pri tem razvijajo kritični odnos do njihovih predpostavk in dometov pri analiziranju posameznih družbenih pojavov in procesov.

Predmetno specifične kompetence:

- študenti in študentke poznajo in primerjajo najpomembnejše sociološke koncepte in teorije in njihovo obravnavanje posameznih tem ter poznajo osnovne kritike na njihov račun;
- poznajo in problematizirajo odnos posameznik – družba;
- analizirajo vlogo in položaj posameznika/posameznice v različnih družbenih institucijah (s posebnim poudarkom na šoli) in vsakdanjih življenjskih praksah;
- se usposabljujejo za analizo nekaterih pomembnih družbenih pojavov in procesov povezanih s šolo oz. izobraževanjem.

Filozofija:

Predmet je namenjen seznanjanju z osnovnimi filozofskimi pojmi in pojmovnimi konteksti na področjih humanističnih in družboslovnih ved, študij in razprav ter njihovi uporabi v vsakdanjem življenju in vzgojno-izobraževalni praksi.

Osnovni poudarek je dan pridobivanju splošnih in specifičnih kompetenc, povezanih s ključnimi problemskimi vidiki humanistike in družboslovja ter vzgoje in izobraževanja.

10. Raziskovanje učnega procesa (4KT)

Pri predmetu Raziskovanje učnega procesa za učitelje študenti spoznajo temeljna znanja s področja raziskovanje pedagoške prakse na tak način, da jih bodo znali uporabiti in bo njihova pedagoška praksa lahko temeljila na rezultatih preverjanja lastne prakse. Študenti:

- poznajo temeljne značilnosti raziskovanja v pedagoški praksi in pri raziskovanju uporabljajo etične principe in obstoječo zakonodajo.
- zmorejo načrtovati in izvesti raziskavo v šoli glede na potrebe lastne pedagoške prakse (pri tem uporabljajo ustrezne raziskovalne metode in tehnike, kvalitativne in kvantitativne, tehnike akcijskega raziskovanja),

- so sposobni interpretirati rezultate raziskav in jih posredovati drugim udeležencem v pedagoškem procesu (učencem, staršem, drugim pedagoškim delavcem),
- zmorejo razumeti postopke zbiranja empiričnih podatkov pri pedagoškem raziskovanju, vključno s sestavljanjem raznih merskih instrumentov, njihovimi merskimi značilnostmi, uporabo in funkcijo
- so sposobni uporabiti nekatere postopke statistične obdelave podatkov s programskim paketom SPSS
na podlagi rezultatov lastnega in tujega raziskovanja so sposobni spreminjati lastno pedagoško prakso.

11. Slovenščina za učitelje (4KT)

Študenti:

- se zavedajo vloge in položaja slovenščine v šoli ter se usposobijo za ustrezno in učinkovito rabo slovenščine kot jezika pedagoške komunikacije pri oblikovanju odnosov z učenci/kolegi/starši ter pri posredovanju znanja svoje stroke;
- razumejo vpliv sporočevalčevega namena in okoliščin na sporazumevanja v razredu, na njihovi podlagi presojujejo ustreznost svojega sporazumevanja ter ga skušajo izboljšati; razvijajo zmožnost ustreznega komuniciranja s starši, sodelavci, ustanovami, s katerimi se srečujejo pri delu na šoli;
- razvijajo zmožnost učinkovitega javnega govornega nastopanja v razredu (retorike);
- vodijo učni pogovor z oblikovanjem ustreznih, jasnih, razumljivih vprašanj ter sodelujejo v pogovorih, povezanih s stroko;
- znanstveno besedilo obnovijo, ga povzamejo in preoblikujejo v smiselno, razumljivo, ustrezno in jezikovno pravilno poljudnoznanstveno besedilo, primerno za uporabo v razredu;
- napišejo strokovni članek ter si pri reševanju težav učinkovito pomagajo z jezikovnimi priročniki, korpusi in drugimi elektronskimi viri;
- poznajo strategije dejavnega poslušanja oz. učenja s poslušanjem ter načrtujejo dejavnosti/naloge učencev pred poslušanjem, med njim in po njem; poznajo bralne učne strategije ter ob pisnih učnih virih oblikujejo učinkovite vaje in naloge za učence; svojo izbiro utemeljijo.